

A Pale Blue Dot

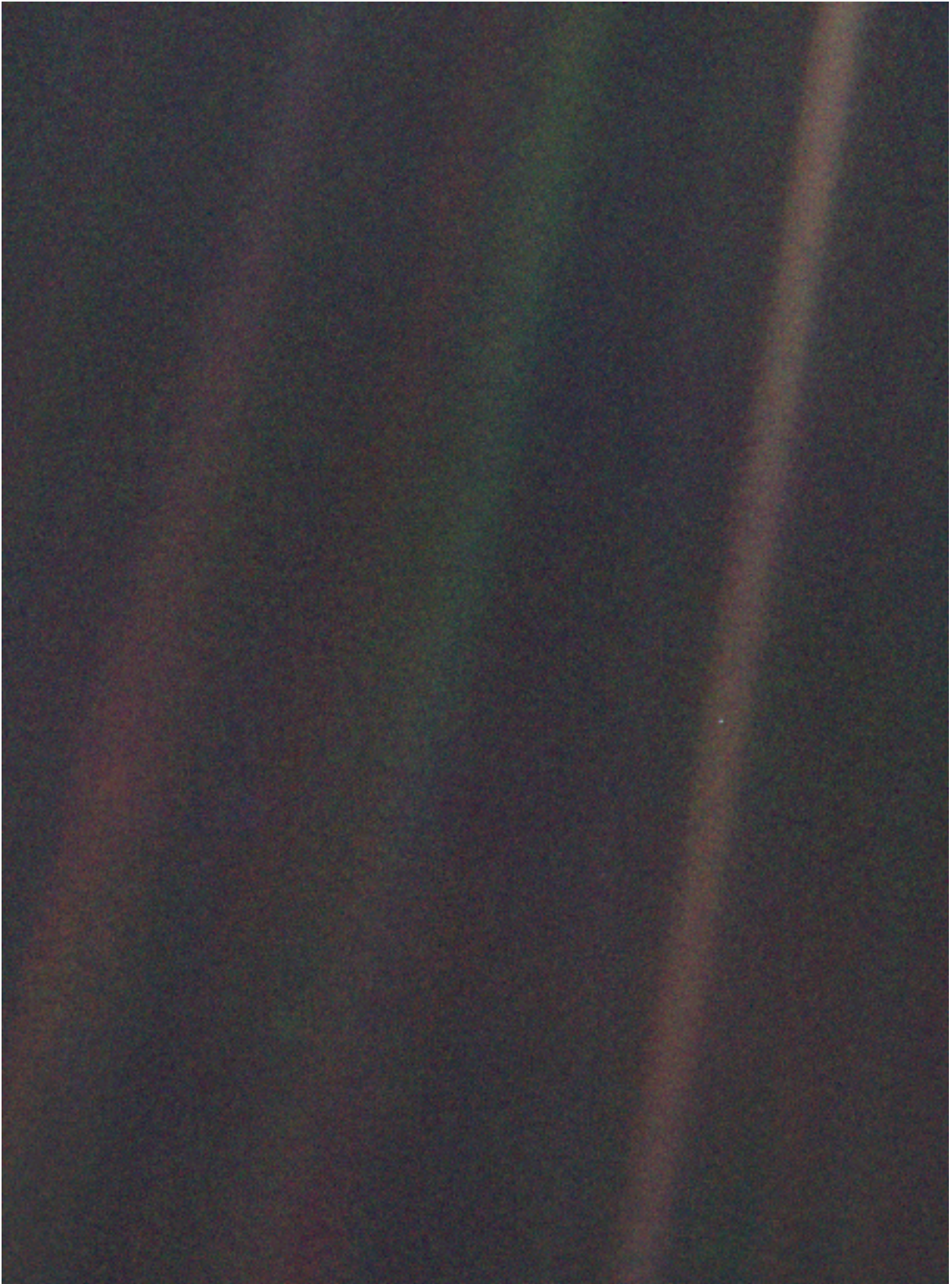
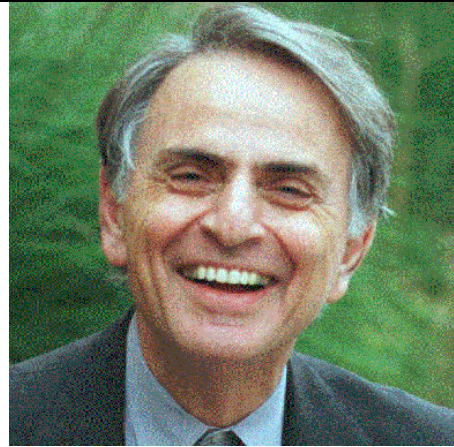


Photo : Voyager 1 (NASA), 14/02/1990, 6 400 000 000 km



Carl Sagan, 1934–1996

Look again at that dot. That's here. That's home. That's us. On it everyone you love, everyone you know, everyone you ever heard of, every human being who ever was, lived out their lives. The aggregate of our joy and suffering, thousands of confident religions, ideologies, and economic doctrines, every hunter and forager, every hero and coward, every creator and destroyer of civilization, every king and peasant, every young couple in love, every mother and father, hopeful child, inventor and explorer, every teacher of morals, every corrupt politician, every "superstar," every "supreme leader", every saint and sinner in the history of our species lived there – on a mote of dust suspended in a sunbeam.

The Earth is a very small stage in a vast cosmic arena. Think of the rivers of blood spilled by all those generals and emperors so that, in glory and triumph, they could become the momentary masters of a fraction of a dot. Think of the endless cruelties visited by the inhabitants of one corner of this pixel on the scarcely distinguishable inhabitants of some other corner, how frequent their misunderstandings, how eager they are to kill one another, how fervent their hatreds.

Our posturings, our imagined self-importance, the delusion that we have some privileged position in the Universe, are challenged by this point of pale light. Our planet is a lonely speck in the great enveloping cosmic dark. In our obscurity, in all this vastness, there is no hint that help will come from elsewhere to save us from ourselves.

The Earth is the only world known so far to harbor life. There is nowhere else, at least in the near future, to which our species could migrate. Visit, yes. Settle, not yet. Like it or not, for the moment the Earth is where we make our stand.

It has been said that astronomy is a humbling and character-building experience. There is perhaps no better demonstration of the folly of human conceits than this distant image of our tiny world. To me, it underscores our responsibility to deal more kindly with one another, and to preserve and cherish the pale blue dot, the only home we've ever known.

Carl Sagan, May 11, 1996.

Regardez encore ce point. C'est là. C'est chez nous. C'est nous.

Dessus, tous ceux que vous aimez, que vous connaissez, dont vous avez entendu parler, tout être humain qui a jamais existé a vu sa vie s'y dérouler. La somme de nos joies et de nos peines, de milliers de religions sûres d'elles, d'idéologies et de doctrines économiques, chaque chasseur et cueilleur, chaque héros et chaque lâche, chaque fondateur et destructeur de civilisations, chaque roi et paysan, chaque jeune couple amoureux, chaque mère et chaque père, chaque enfant plein d'espoir, chaque inventeur et explorateur, chaque professeur de morale, chaque politicien corrompu, chaque « superstar », chaque « guide suprême », chaque saint et chaque pêcheur dans l'histoire de notre espèce a vécu là, sur une poussière suspendue dans un rai de lumière du soleil.

La terre est une très petite scène dans la vaste arène du cosmos. Pensez aux rivières de sang versées par ces généraux et empereurs pour que, dans la gloire et le triomphe, ils puissent devenir les maîtres momentanés d'une fraction d'un point. Pensez aux cruautés sans fin commises par les habitants d'un coin de ce pixel sur les habitants à peine visibles d'un autre coin de ce pixel, leurs fréquents désaccords, leur ardeur à s'entretuer, la ferveur de leur haine.

Nos poses affectées, notre importance imaginée, l'illusion que nous aurions une place privilégiée dans l'univers sont toutes remises en question par ce point de lumière pâle. Notre planète est une tache solitaire dans la grande obscurité qui nous enveloppe. Dans cette obscurité, dans toute cette immensité, il n'y a rien qui laisse croire que nous serons sauvés par d'autres que nous-mêmes.

La terre est le seul monde connu à l'heure actuelle qui abrite la vie. Il n'y a pas d'ailleurs, au moins dans un futur proche, où notre espèce pourrait migrer. Visiter, oui. S'installer, non. Que cela nous plaise ou non pour le moment c'est sur la Terre que nous nous dressons.

On dit que l'astronomie est une expérience qui rend humble et qui forge le caractère. Il n'y a pas probablement de meilleure preuve de la sottise des vanités humaines que cette lointaine image de notre minuscule monde. A mes yeux elle souligne que nous devons nous traiter les uns les autres avec bienveillance et préserver et apprécier ce point bleu pâle, la seule maison qu'on ait jamais eue.

Carl Sagan, le 11 Mai 1996.

